

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise](#)[Item](#)[\[1556c_TJI_Denise\]](#) 120 Ne m'usez plus de baisers savoureux

[1556c_TJI_Denise] 120 Ne m'usez plus de baisers savoureux

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Le neufiesme Baiser dudict Joannes Second, par ledict. S. R.
Incipit non modernisé Ne m'usez plus de baisers savoureux

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau

Ce document est une variation de :

[\[1550_Tradlatfr_Grou\]](#) 126 Ne m'usez plus de baisers savoureux

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\]](#) 123 Ne m'usez plus de baisers savoureux est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\]](#) 124 Ne m'usez plus de baisers savoureux est une variation de ce document

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

[\[1568c_TJI_Bon\]](#) 164 Ne m'usez plus de baisers savoureux est une variation de ce document

Collection Édition : 1599 - Trésor des joyeuses inventions - Cousturier

[\[1599_TJI_Coust\]](#) 014 Ne m'usez plus de baisers savoureux est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraireDenise, Étienne

Date1556

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<http://data.onb.ac.at/rec/AC10385967>

Type de numérisationNumérisation totale

Remarques2017-10-04 MS :

Enlevé transcription diplomatique des vers 11-12 qui présentaient :

Deux baisers cours de bouche & langue sei-

Telz qu'Apollo : armé de mainte flesche, (che

Transcription du poème

Texte{E8v}Ne m'usez plus de baisers savoureuxA tous propos ne de ris
amoureuxEt ne vueillez tousjours en ceste sortePendre a mon col contrefaisant la
morte ?Car tous plaisirs doivent avoir moyen :Et tout ainsi comme un excellent
bienPlaist aux espritz aussi tost il rameineSur ce plaisir que ennuyeuse peine.□

Si neuf baisers de vous avoir je veulx,

Ostez en sept, & n'en donnez que deux.Deux baisers cours de bouche & langue
seicheTelz qu'Apollo : armé de mainte flesche,Peult de sa sœur dyame [[Dyane]]
recevoir, Ou comme ceulx qu'un père peult avoirPar ferme amour de sa fille
pucelleQui ne sentit oncques une estincelleDu feu d'Amours, & puy
soudainementVous eslongnez & cachez seurementEn quelque trou, quelque cave
ou rocherJe vous iray en vostre trou chercher,En vostre cave & rocher grand &
creuxOu tout soudain, comme vain-cueur heureuxDessoubz ma main je vous
rendray captive :Comme un Millan la Columbe craintive :Vaincue alors mes deux
mains sentirez,Et en pendant à mon col tascherezPar sept baisers mon courroux
apaiser{F1r}Et si faudres à sept fois me baiserDequoy apres venger je me
voudrayEt par sept foys sept baisers je prendray,Et corps à corps vous tenant bien
estrainteEmpescheray la fugitive crainteTant que m'ayez pour rendre apaiséA mon
plaisir satisfait & baiséEt fait serment par vostre grace exquiseQue vous voudres
cent fois estre repriseD'avoir commis une faulte si grande,Pour l'acquiter de si
petite amende.

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 120

FoliotationE8r, E8v, F1r

Présentation typo-iconographiqueIllustration avant la pièce sur le folio E8r.

Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0

(CC BY-SA 3.0 FR)

- Image(s) : Rechteinhaber : Österreichische Nationalbibliothek

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 23/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

O Damoyfelle glorieufe;
 Qu'a mal faire tu es ioyeufe?
 Blesçant celuy que tu fçais bien,
 Veu ta beauté tant eftre tien,
 Que tu ne le fcaurois blecer
 Si fort qu'il s'en peult courroucer,
 Car parmy le fang de fa playe
 Toufiours il gazouille & begaye
 Louant l'œil dont tu le regardes,
 Ces vermeilles leures mignardes,
 Et fes friandes dents aufsi,
 Qui font caufe de tout cecy,
 O combien a plus qu'on ne penfe,
 Grande beauté grand' violence.



Le neuiefme baiſer dudit Ioannes
 Second. par ledict s. r.

NE m'vſez plus de baiſers ſauoureux
 NA tous propos ne de ris amoureux
 Et ne vueillez touſiours en ceſte ſorte
 Pendre à mon col contrefaiſant la morte?
 Car tous plaiſirs doiuent auoir moyen:
 Et tout ainſi comme vn excellent bien
 Plaiſt aux eſpritz auſſi toſt il rameine
 Sur ce plaiſir que ennuyeuſe peine.

Si neuf baiſers de vous auoir ie veulx,
 Oſtez en ſept, & n'en donnez que deux,
 Deux baiſers cours de bouche & l'ague ſei-
 Telz qu'Apollo:arme de maite fleſche, (che
 Peult de ſa ſœur Dyame receuoir,
 Ou comme ceulx qu'vn pere peult auoir
 Par ferme amour de ſa fille pucelle
 Qui ne ſentit oncques vne eſtincelle
 Du feu d'Amours, & puyſ ſoudainement
 Vous eſlongnez & cachez ſeuement
 En quelque trou, quelque caue ou rocher
 Ie vous iray en voſtre trou chercher,
 En voſtre caue & rocher grand & creux
 Ou tout ſoudain, cōme vain-cueur heureux
 Deſſoubz ma main ie vous rendray captiue
 Comme vn Millan la Columbe craitiuē:
 Vaincue alors mes deux mains ſentirez,
 Et en pendant à mon col taſcherez
 Par ſept baiſers mon courroux appaiſer

Et ſi

Et si faudres à sept fois me baiser
 Dequoy apres venger ie me voudray
 Et par sept foys sept baisers ie prendray,
 Et corps à corps vous tenant bien estrainte
 Empeschera la fugitive crainte
 Tant que m'ayez pour me rendre apaisé
 A mon plaisir satisfait & baisé
 Et fait serment par vostre grace exquise
 Que vous voudrescent fois estre reprise
 D'auoir commis vne faulte si grande,
 Pour l'acquiter de si petite amende.

d'Horace, par S. N. D



HElas amy, le temps s'enfuyt & passe
 Et n'est bonté tant soit recommandée,
 Que retardast la vieillesse ridée,
 Ne le fier dard dont la mort nous menasse,

F **Noa.**